

# 6SCHEMOD37

## Delfis - Antea - Ischia CONDENSING

### **IT - ATTENZIONE**

**Scheda ricambio compatibile solo ed esclusivamente per caldaie NON omologate GAR, ovvero prive di PRESSOSTATO ARIA**

### **EN - WARNING**

**Spare part only for NON GAR compliant boilers without AIR PRESSURE SWITCH**

### **ES - ATENCIÓN**

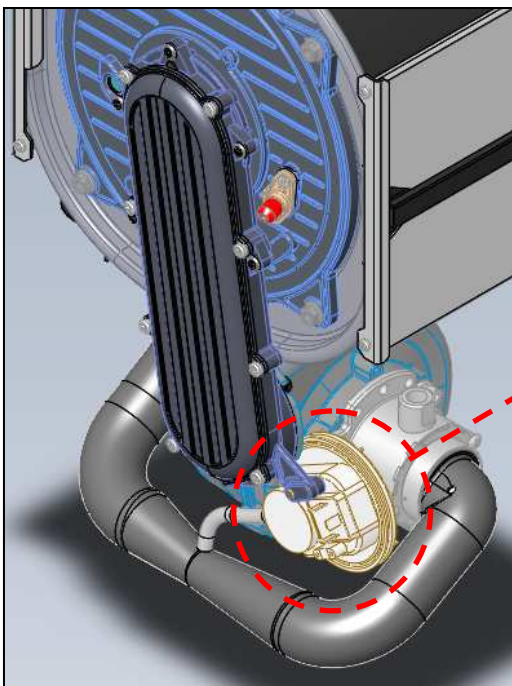
**Tarjeta de repuesto compatible única y exclusivamente para calderas con homologación GAR, es decir, sin PRESOSTATO DE AIRE**

### **RU - ВНИМАНИЕ**

**Запасная электронная плата подходит исключительно для котлов НЕ сертифицированных согласно регламента ЕС GAR (Регламент для газового оборудования). то есть для котлов без РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА**

### **PL - UWAGA**

**Elektroniczna karta sterownicza jest kompatybilna wyłącznie z kotłami nie homologowanymi według GAR, czyli bez przełącznika ciśnieniowego powietrza**



**IT – Per le caldaie con pressostato aria, utilizzare la scheda ricambio 6SCHEGAR46**

**EN – For boilers with air pressure switch, please use part number 6SCHEGAR46**

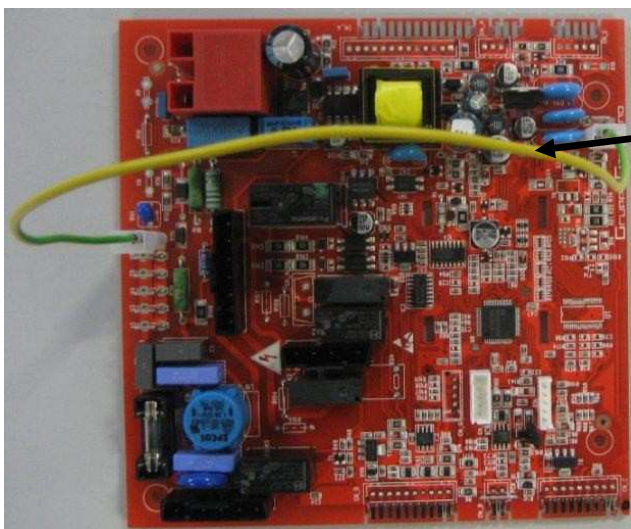
**ES - Para calderas con presostato de aire, use la tarjeta de repuesto 6SCHEGAR46**

**RU – В котлах с реле давления воздуха использовать запасную электронную плату под кодом 6SCHEGAR46**

**PL - W przypadku kotłów z przełącznikiem ciśnienia powietrza należy użyć Elektroniczną kartę sterowniczą 6SCHEGAR46**



## ISTRUZIONI SETTAGGIO SCHEDA DELFIS-ANTEA CONDENSING 6SCHEMOD37



**ATTENZIONE:** senza questo cablaggio la scheda segnala errore E01, blocco mancata accensione.

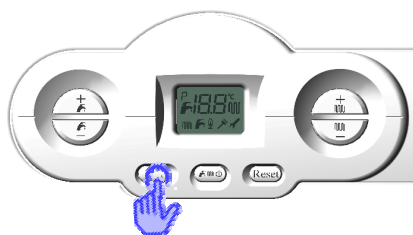
**ATTENZIONE:** questa scheda è preimpostata per poter funzionare con caldaie **24 kW a gas metano di tipo KC.**

Qualora venga installata su caldaie con potenza o gas differente da quello indicato, **è necessario modificare alcuni parametri TSP** agendo direttamente sul pannello di controllo della caldaia come indicato di seguito:

- Premere contemporaneamente per tre secondi i tasti “**reset**” e “**- riscaldamento**” per accedere alla modalità di programmazione;



- Con i tasti “**+/- riscaldamento**” selezionare il parametro da modificare;
- Premere il tasto “**ok**” per abilitare la modifica del parametro selezionato (sul display apparirà il simbolo della chiave) e modificare il valore con quello corretto agendo sui tasti “**+/- riscaldamento**”.



TSP	Descrizione	12 kW metano	12 kW propano	24 kW metano	24 kW propano	28 kW metano	28 kW propano
P0	Tipo modello	0	5	1	3	2	4
P4	Velocità ventilatore alla massima potenza (sanitario)	187 Hz	181 Hz	199 Hz	192 Hz	201 Hz	198 Hz
P5	Velocità ventilatore alla minima potenza (sanitario e riscaldamento)	39 Hz	39 Hz	42 Hz	42 Hz	40 Hz	40 Hz
P6	Velocità ventilatore alla potenza d'accensione	48 Hz	48 Hz	58 Hz	58 Hz	60 Hz	60 Hz
P7	Limite superiore potenza massima riscaldamento	75 %	75 %	88 %	88 %	88 %	88 %
P8	Inizio discesa rampa negativa	56 Hz	56 Hz	56 Hz	56 Hz	60 Hz	60 Hz
P9	Durata rampa negativa (sec x 10)	18	18	18	18	25	25

- Confermare il valore modificato premendo il tasto “**ok**” e passare al parametro successivo con i tasti “**+/- riscaldamento**”;
- Verificare inoltre con la stessa procedura i seguenti parametri in funzione della tipologia di caldaia:

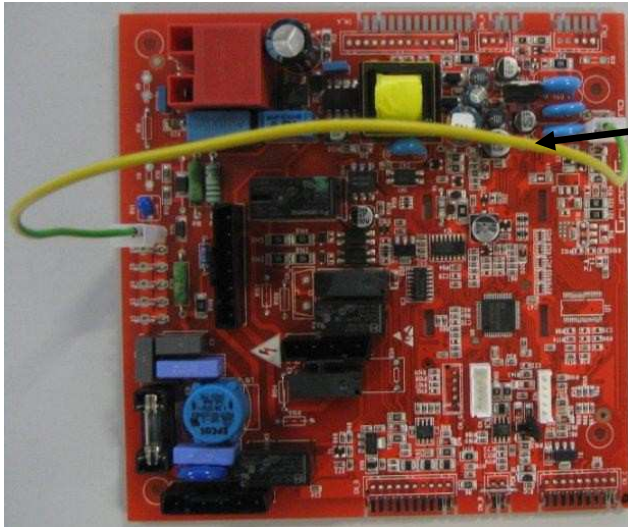
Parametro	Range	Valori di default	Note
P3 Selezione del tipo di caldaia	1 ÷ 3	1	1 = combinata istantanea KC 2 = solo riscaldamento KR 3 = con bollitore KRB
P10 Curva climatica (con sonda esterna) o range riscaldamento (senza sonda esterna)	0 ÷ 3	1,5	Con sonda: 0 ÷ 0,8 = bassa temp. 1 ÷ 3 = alta temp. Senza sonda: (P10<1) = 20 ÷ 45°C (P10≥1) = 20 ÷ 78°C
P17 Impostazione relè multifunzione	0 ÷ 3	0	0 = blocco ed anomalia 1 = relè remoto o richiesta TA1 2 = non disponibile 3 = relè richiesta TA2

- Uscire dalla modalità di programmazione premendo il tasto “**reset**”.

**N.B.** per consultare ulteriori parametri d’impianto, fare riferimento al manuale tecnico di caldaia.



# DELFI-ANTEA CONDENSING ELECTRONIC BOARD (6SCHEMOD37) INSTALLATION INSTRUCTIONS



**WARNING: without this wiring, the board will show the E01 fault code: flame absence.**

**WARNING: the standard setting of this board is for 24 kW instantaneous boilers working with natural gas.**

If the board is installed on boilers with different power or gas type, it is necessary to **change some of the TSP parameters**, directly operating on boiler's control panel as described in the following paragraphs:

- Press together the “**reset**” and “**- heating**” buttons for at least three seconds, to enter programming mode;



- Using the “**+/- heating**” buttons, select the correct parameter you need to change;
- Press the “**ok**” button to enable changes on the selected parameter (the key symbol will be shown on the display) and set the correct value pressing the “**+/- heating**” buttons.



TSP	Description	12 kW nat. gas	12 kW LPG	24 kW nat. gas	24 kW LPG	28 kW nat. gas	28 kW LPG
P0	Boiler power	0	5	1	3	2	4
P4	Max. power speed (DHW)	187 Hz	181 Hz	199 Hz	192 Hz	201 Hz	198 Hz
P5	Min. power speed	39 Hz	39 Hz	42 Hz	42 Hz	40 Hz	40 Hz
P6	Ignition power speed	48 Hz	48 Hz	58 Hz	58 Hz	60 Hz	60 Hz
P7	Heating max. power speed	75 %	75 %	88 %	88 %	88 %	88 %
P8	Negative ramp min. speed	56 Hz	56 Hz	56 Hz	56 Hz	60 Hz	60 Hz
P9	Negative ramp duration (sec x 10)	18	18	18	18	25	25

- Save the modified value pressing the “**ok**” button, and then go to the next parameter using “**+/- heating**” buttons”;
- The following parameters should also be checked, according to boiler type:

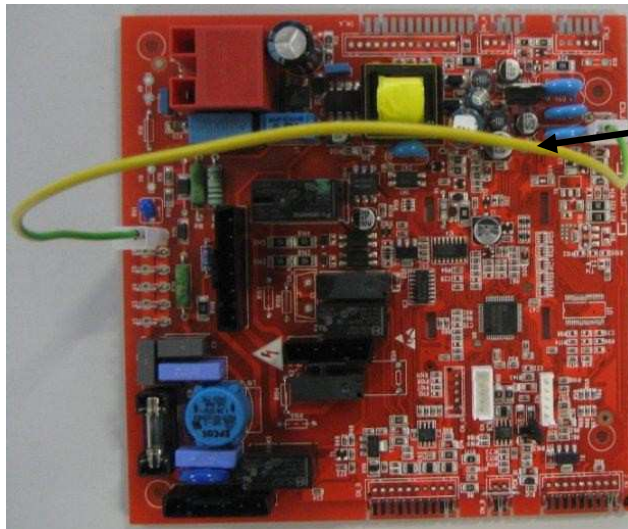
Parameter	Range	Default value	Notes
P3 Boiler type selection	1 ÷ 3	1	1 = combined instantaneous KC 2 = heating only KR 3 = with water tank KRB
P10 Climatic curve (with external probe) or heating temp. range (without external probe)	0 ÷ 3	1,5	With probe: 0 ÷ 0,8 = low temp. 1 ÷ 3 = high temp. Without probe: (P10<1) = 20 ÷ 45°C (P10≥1) = 20 ÷ 78°C
P17 Multifunction relay setting	0 ÷ 3	0	0 = fault condition 1 = remote relay or TA1 request 2 = not available 3 = TA2 request

- After modifying all parameters, exit programming mode by pressing “**reset**”.

**WARNING:** to check or change more parameters, refer to the user instruction manual



# INSTRUCCIONES DE CONFIGURACIÓN TARJETA ELECTRÓNICA DELFIS-ANTEA CONDENSING 6SCHEMOD37

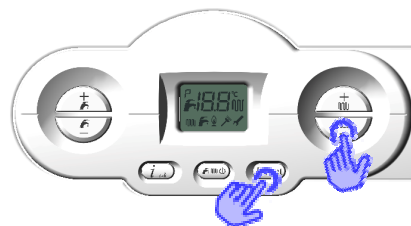


¡ATENCIÓN!: sin este cable la tarjeta marca error E01, bloqueo falta de encendido.

**ATENCIÓN! La tarjeta ha sido programada con los parámetros de las 24 kW gas natural G20! de tipo KC.**

En caso que sea instalada en calderas con potencia o gas diferente del indicado, **es necesario la modificación de algunos parámetros TSP** actuando directamente en el panel de control de la caldera de la siguiente manera:

- Presionando contemporáneamente las teclas “**reset**” y “**- calefacción**” durante tres segundos, se entra en la modalidad de programación parámetros;



- Con las teclas “**+/- calefacción**” seleccionamos el parámetro a modificar;
- Presionando la tecla “**ok**”, confirmamos la voluntad de modificación del valor del parámetro (el símbolo de la llave aparece en la pantalla) y se modifica el valor del parámetro a través de las teclas “**+/- calefacción**”;



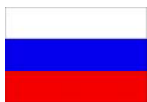
TSP	Descripción	12 kW gas natural	12 kW propano	24 kW gas natural	24 kW propano	28 kW gas natural	28 kW propano
<b>P0</b>	<b>Potencia caldera</b>	0	5	1	3	2	4
<b>P4</b>	<b>Velocidad máx. potencia sanitario</b>	187 Hz	181 Hz	199 Hz	192 Hz	201 Hz	198 Hz
<b>P5</b>	<b>Velocidad mínima potencia</b>	39 Hz	39 Hz	42 Hz	42 Hz	40 Hz	40 Hz
<b>P6</b>	<b>Velocidad potencia de encendido</b>	48 Hz	48 Hz	58 Hz	58 Hz	60 Hz	60 Hz
<b>P7</b>	<b>Velocidad máx. Potencia calefacción</b>	75 %	75 %	88 %	88 %	88 %	88 %
<b>P8</b>	<b>Velocidad mínima rampa negativa</b>	56 Hz	56 Hz	56 Hz	56 Hz	60 Hz	60 Hz
<b>P9</b>	<b>Duración rampa negativa (sec x 10)</b>	18	18	18	18	25	25

- La modificación del valor del parámetro se confirma presionando la tecla “**ok**” y se pasa al siguiente parámetro con la tecla “**+/- calefacción**”;
- Además averiguar con el mismo procedimiento los siguientes parámetros en función de la tipología de caldera:

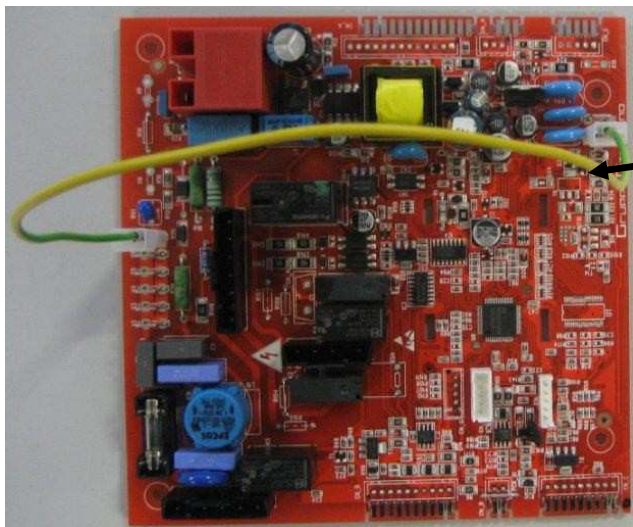
Parámetro	Rango	Valores por defectos	Notas
<b>P3</b> <b>Selección del tipo de caldera</b>	1 ÷ 3	1	<b>1</b> = mixta instantánea KC <b>2</b> = solo calefacción KR <b>3</b> = con acumulador KRB
<b>P10</b> <b>Curva calefacción (con sonda externa) o rango calefacción (sin sonda externa)</b>	0 ÷ 3	1,5	Con sonda: 0 ÷ 0,8 = baja temp. 1 ÷ 3 = alta temp. Sin sonda: (P10<1) = 20 ÷ 45°C (P10≥1) = 20 ÷ 78°C
<b>P17</b> <b>Programación relé multifunción</b>	0 ÷ 3	0	<b>0</b> = bloqueo y anomalía <b>1</b> = relé remoto o demanda TA1 <b>2</b> = no disponible <b>3</b> = relé demanda TA2

- Para salir de la modalidad de programación tenemos que presionar la tecla “**reset**”.

Para consultar ulteriores parámetros de instalación, hacer referencia al manual técnico de caldera.



## ИНСТРУКЦИИ ПО НАСТРОЙКЕ ПЛАТЫ 6SCHEMOD37 ДЛЯ КОТЛОВ DELFIS-ANTEA CONDENSING



Без этой группы электрических кабелей, электронная плата сигнализирует код аномалии E01 (блокировка из-за отсутствия розжига).

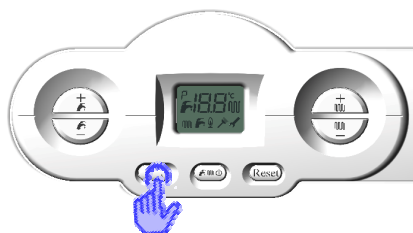
**ВНИМАНИЕ: эта плата предусмотрена для работы с котлом на метане мощностью 24 кВт, тип КС.**

В случае, когда такая плата устанавливается на котлы разной мощностью или работающие на другом виде газа, **необходимо изменить некоторые параметры TSP** непосредственно на панели управления котла следующим образом:

- Одновременно нажать кнопки «сброс» (reset) и «отопление» (riscaldamento) и удерживать их три секунды, чтобы затем перейти к программированию;



- Кнопками «+/- отопление» выбрать изменяемый;
- Нажать кнопку «ok» для подтверждения выбранного параметра (на дисплее появится значок ключа) и изменить параметр при помощи кнопок «+/- отопление»;





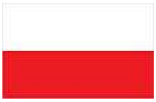
TSP	Описание	12 кВт G20	12 кВт G31	24 кВт G20	24 кВт G31	28 кВт G20	28 кВт G31
P0	Мощность котла	0	5	1	3	2	4
P4	Макс. скорость в контуре ГВС [Гц]	187	181	199	192	201	198
P5	Мощность при мин. скорости [Гц]	39	39	42	42	40	40
P6	Скорость мощности при розжиге [Гц]	48	48	58	58	60	60
P7	Макс. скорость в контуре отопления [%]	75	75	88	88	88	88
P8	Мин. скорость отрицательной рампы [Гц]	56	56	56	56	60	60
P9	Продолжительность отрицательной рампы [сек]	18	18	18	18	25	25

- Подтвердить выбранное значение, нажав кнопку «**ok**» и перейти к следующему параметру кнопками «**+/- отопление**»;
- Таким же способом проверить следующие параметры, в зависимости от типа котла:

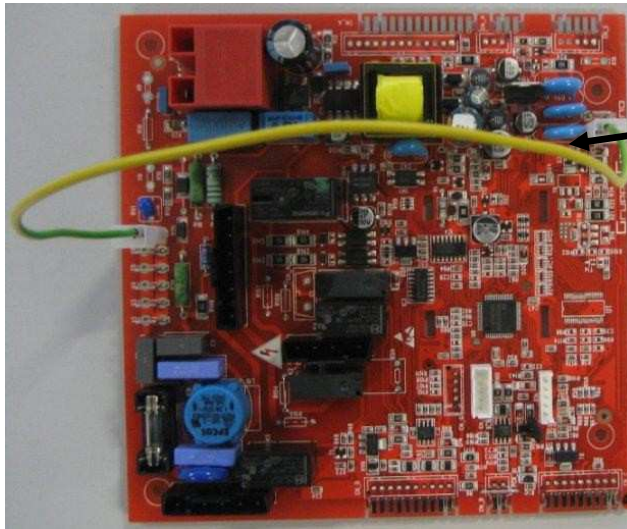
Параметр	Диапазон работы	Показатели по умолчанию	Примечания
P3 <i>Настройка типа котла</i>	1 ÷ 3	1	1 = КС двухконтурный с проточным теплообменником для производства ГВС 2 = KR только для отопления 3 = KRB только для отопления, но оснащен трехходовым отводящим клапаном для подключения к внешнему накопительному бойлеру
P10 <i>Климатическая кривая (со внешним датчиком) или диапазон работы отопительной системы (без внешнего датчика)</i>	0 ÷ 3	1,5	С датчиком: 0 ÷ 0,8 = низкая температура 1 ÷ 3 = высокая температура Без датчика: (P10<1) = 20 ÷ 45°C (P10≥1) = 20 ÷ 78°C
P17 <i>Установка функции мультифункционального реле</i>	0 ÷ 3	0	0 = блокировка и неполадка 1 = дистанционное реле или запрос от комнатного термостата TA1 2 = нет доступа 3 = запрос от комнатного термостата TA2 на реле

- Выйти из режима программирования, нажав кнопку «**сброс**».

**Примечание: в отношении других параметров системы, смотрите инструкции по установке, применению и техническому обслуживанию.**



# INSTRUKCJA USTAWIENIA PŁYTY DELFIS-ANTEA CONDENSING 6SCHEMOD37



**UWAGA:** Bez danego kabla płyta wyświetla błąd E01, oznaczający brak zapłonu.

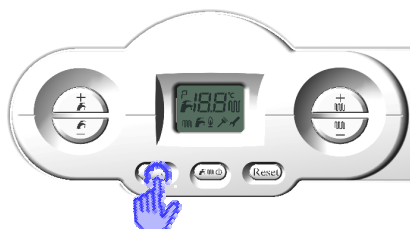
**UWAGA: ta płyta jest fabrycznie ustawiona do funkcjonowania z kotłami 24 kW na gaz ziemny typu KC**

W przypadku kiedy zostaje zamontowana w kotle o innej mocy lub zasilanym innym rodzajem gazu od tych wskazanych, **należy wprowadzić zmiany w niektórych parametrach TSP** bezpośrednio na panelu kontroli kotła jak następuje:

- Aby wejść w tryb programowania należy nacisnąć równocześnie przez trzy sekundy przyciski “**reset**” i “**- ogrzewanie**”;



- Przyciskami “**+/- ogrzewanie**” wybrać parametr, który chce się zmienić;
- Nacisnąć przycisk “**ok**” aby wprowadzić zmianę wybranego parametru (na wyświetlaczu pojawi się symbol klucza) i zmienić wartość na właściwą naciskając na przyciski “**+/- ogrzewanie**”;



TSP	Opis	12 kW G20	12 kW G31	24 kW G20	24 kW G31	28 kW G20	28 kW G31
P0	Moc kotła	0	5	1	3	2	4
P4	Prędkość przy max. mocy ciepłej wody użytkowej [Hz]	187	181	199	192	201	198
P5	Prędkość przy minimalnej mocy [Hz]	39	39	42	42	40	40
P6	Prędkość przy mocy zapłonowej [Hz]	48	48	58	58	60	60
P7	Prędkość przy max. mocy ogrzewania [%]	75	75	88	88	88	88
P8	Prędkość minimalna rampy negatywnej [Hz]	56	56	56	56	60	60
P9	Czas trwania rampy negatywna [s]	18	18	18	18	25	25

TSP	Opis	12 kW G27	12 kW G2.350	24 kW G27	24 kW G2.350	28 kW G27	28 kW G2.350
P0	Moc kotła	0	0	1	1	2	2
P4	Prędkość przy max. mocy ciepłej wody użytkowej [Hz]	191	199	199	199	208	225
P5	Prędkość przy minimalnej mocy [Hz]	39	40	42	42	40	40
P6	Prędkość przy mocy zapłonowej [Hz]	48	48	58	58	60	60
P7	Prędkość przy max. mocy ogrzewania [%]	73	72	88	88	88	88
P8	Prędkość minimalna rampy negatywnej [Hz]	56	56	56	56	60	60
P9	Czas trwania rampy negatywna [s]	18	18	18	18	25	25

- Potwierdzić zmienioną wartość naciskając przycisk “**ok**” i przejść do kolejnego parametru przyciskami “**+/- ogrzewanie**”;
- Sprawdzić przy użyciu tej samej procedury następujące parametry w zależności od typu kotła:

Parametr	Zasięg	Wartości	Uwagi
<b>P3</b> Wybór rodzaju kotła	1 ÷ 3	1	1 = dwufunkcyjny przepływowy KC 2 = jednofunkcyjny KR 3 = z zasobnikiem KRB
<b>P10</b> Krzywa temperatury (z czujnikiem zewnętrznym) lub zasięg ogrzewania (bez czujnika zewnętrznego)	0 ÷ 3	1,5	Z czujnikiem: 0 ÷ 0,8 = niska temp. 1 ÷ 3 = wysoka temp. Bez czujnika: (P10<1) = 20 ÷ 45°C (P10≥1) = 20 ÷ 78°C
<b>P17</b> Ustawienie przełącznika wielofunkcyjnego	0 ÷ 3	0	0 = blokady i anomalie 1 = przekaźnik zdalnego sterowania lub żądanie TA1 2 = niedostępny 3 = przekaźnik żądania TA2

- Na końcu wyjść z trybu programowania, naciskając przycisk “**reset**”.

Uwaga: Aby sprawdzić pozostałe parametry instalacji, odwołać się do instrukcji kotła.